

## Khám bệnh truyền nhiễm /Examination for Infectious Diseases/感染症検査について

Để cung cấp cho bệnh nhân các dịch vụ y tế an toàn và đáng tin cậy (tư vấn, chẩn đoán và điều trị), chúng tôi yêu cầu đánh giá chính xác tình trạng sức khỏe của họ. Vì lý do này, chúng tôi khuyên bệnh nhân nên khám các bệnh truyền nhiễm trước khi phẫu thuật, điều trị, khám cụ thể hoặc trong khi mang thai.

Nói chung, cuộc kiểm tra này bao gồm các xét nghiệm tìm vi khuẩn, vi rút viêm gan B, vi rút viêm gan C, treponema pallidum, vi rút AIDS (HIV), v.v. Vì nhiều lý do y tế, chúng tôi có thể bỏ qua hoặc thêm một số mục kiểm tra.

Những kết quả kiểm tra này là dữ liệu rất quan trọng để xác định kế hoạch điều trị của bạn. Ngoài ra, chúng còn đóng vai trò quan trọng trong việc ngăn ngừa mọi bệnh truyền nhiễm lây lan sang các thành viên trong gia đình bạn, cộng đồng địa phương và nhân viên y tế.

Chúng tôi sẽ tuân thủ nghiêm ngặt việc bảo vệ quyền riêng tư của bạn liên quan đến kết quả thi của bạn.

Chúng tôi sẽ coi bệnh nhân như bị nhiễm bệnh nếu họ từ chối khám.

/In order to provide patients with safe and reliable medical services (consultation, diagnosis and treatment) we require an accurate evaluation of the condition of their health. For this reason we recommend our patients have examinations for infectious diseases before they have a surgery, treatment, specific examination or during pregnancy.

Generally, this examination includes tests for bacteria, hepatitis B virus, hepatitis C virus, treponema pallidum, AIDS virus (HIV), etc. Due to various medical reasons, we may skip or add some examination items.

These examination results are very important data to determine your treatment plan. Also, they play an important role in preventing any infectious disease from spreading to your family members, local communities, and the medical staff.

We will strictly observe the protection of your privacy regarding your examination results.

We will treat the patient as infected if he or she refuses to be examined.

/当院では皆様の健康状態をできるだけ正確に知り、信頼と安全の上に診察・診断・治療を進めていきたいと考えています。そのために、手術、処置、一部の検査の前や妊娠時に感染症検査を受けて頂いています。

通常、検査対象となる病原体は、細菌、B型肝炎ウイルス、C型肝炎ウイルス、梅毒トレポネーマ、エイズウイルス（HIV）などですが、医療上の必要に応じて項目の一部を省略したり他の項目を追加する場合があります。

この検査は、あなたの治療方針を決めるうえで非常に大切な情報になります。また家族や地域社会、また医療従事者への感染を防ぐ上で役立ちます。

検査結果については、プライバシーの保護を厳守します。

検査を受けていただくことにつき同意を得られない場合は、感染症があることを想定した対応をさせていただきます。

**\* Tôi đã nhận được giải thích đầy đủ về nội dung trên và hiểu rõ nội dung đó.**

**/I have received sufficient explanation of the content above and fully understood it.**

/上記の内容につき十分な説明を受け、理解しました。

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(Năm/Year/年/ Tháng/Month/月/ Ngày /Day/日)

**Ký tên /Signature/署名欄**